

DIVINE LITURGY SCHEDULE: June 18 - June 25

Sunday 18 (2nd Sunday after Pentecost) Rom. 2:10-16 ~ Mt. 4:18-23

8:00 For Our Parishioners
9:30 Health & God's Blessings for Halya Brukh, Oksana Vlasyuk & Halya Vlasyuk....Mothers in Prayer
Health & God's Blessings for Daria, Yaroslav, Yaryna, Roman, Bohdan, Stefania, Orest, Zoryana
.....Family

Monday 19 (Jude, Apos.) Jude. 1-10 ~ Jn. 14:21-24

7:45 +Volodymyr & Osypa.....Marijka Smishkewycz
+Irena Dzedzyk.....Daughter B. Chudio

Tuesday 20 (Methodius, Bish.) Rom. 7:14-8:2 ~ Mt. 10:9-15

7:45 +Yaroslav Yaworsky.....Taras Wasyluk
+Zhenia, Mariya, Hanna, Klawdiya, Mariya, Mykhaylo, Maria.....Family

Wednesday 21 (Julian, Mrt.) Rom. 8:2-13 ~ Mt. 10:16-22

7:45 +Ann Sopko.....Daughter Ruth Schaaf
+Sophia & Wolodymyr Borowyk.....Martha Borowyk
+Andriy Dzedzyk.....Daughter B. Chudio

Thursday 22 (Eusebius, Bish.) Rom. 8:22-27 ~ Mt. 10:23-31

7:45 +Daria Werhanowshy Wynnykiw.....Marusia
+Yaroslav Yaworsky.....Joseph Wynarczuk

Friday 23 (Agrippina, Mrt.) Rom. 9:6-18 ~ Mt. 10:32-36,11:1

7:45 +Nestor Krayewsky (10th anniversary), Bohdanna Krayewsky (5th anniversary),
Rev. Vladimir Krayewsky, Eugene & Bohdanna Mychajliw.....Irenej Krayewsky
+Daria & Antin Yaremenko.....Yaworsky family

Saturday 24 (Birth of John the Baptist) Rom. 13:11-14:4 ~ Lk. 1:5-25,57-68,76-80

7:45 Health & God's Blessings for Mykhaylo, Josyf, John & Maria.....Dowhan family
5:00 PM +Yaroslav Yaworsky.....Wynarczuk family

Sunday 25 (3rd Sunday after Pentecost) Rom. 5:1-10 ~ Mt. 6:22-34

8:00 For Our Parishioners
9:30 Health & God's Blessings for Olga & Peter Wynarczuk on their 40th anniversary.....Family

St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church



У
КРАЇНОКА
КАТОЛИЧКА
ЦЕРКВА СВ.
ІВАНА
ХРЕСНИТЕЛЯ

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**
Отець-помічник:
о. Микола Бичок, ЧНІ
Завідує канцелярією:
Ксеня Гапій
Дяк та диригент церковного хору:
Михайло Стацишин

Pastor:
Rev. Taras Svirchuk, CSsR
Assistant pastor:
Rev. Mykola Vychock, CSsR
Office administrator:
Ksenia Hapij

Cantor & choir director:
Michael Stashchyn

Marriages & Baptisms by appointment only

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628
Phone: (973) 371-1356
FAX: (973) 416-0085
Web site: www.stjohn-nj.com
E-mail: stjoh-nj@outlook.com
YouTube and Facebook account:
St. John UCC Newark NJ
Preschool: (973) 371-3254



У День Батька молимо Господа,
щоб мав усіх наших татів у
Свій ласкавій опіці.

This Father's Day we pray to our
Lord, asking Him to keep all of
our fathers under His tender care.

Feast of the Most Holy Eucharist

First antiphon: The Lord is my shepherd, I shall not want. In verdant pastures he gives me repose.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.
Even though I walk in the dark valley I fear no evil; for you are at my side.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.
You spread the table before me in the sight of my foes.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

Glory be now and forever: Only Begotten Son...

Third antiphon: When I call, answer me, O my just God.

Tropar, tone 4: Your memorial sacrifice, Christ our God,* became a festive day for the world.* For fishermen were taught by you* to offer you the unbloody sacrifice with bread and wine,* to recall your divine memorial act* which we celebrate; proclaiming:* O Lord, glory be to you. Offer just sacrifices, and trust in the Lord.

Your memorial sacrifice.....
You put gladness into my heart, more than when grain and wine abound.

Your memorial sacrifice.....
At the little entrance: I will offer you a sacrifice of praise; I will call upon the name of the Lord.

Your memorial sacrifice.....
Glory be to the Father, Son and Holy Spirit; now and forever and ever. Amen!

Kondak, tone 4: Behold, Christ becomes present as food for all.* Come let us prostrate ourselves in worship of Christ, our God,* hidden in these Mysteries* and let us cry out in humility:* "Lord, do not destroy us sinners by fire when we communicate,* but burn our sins and purify our souls.

Prokimen, tone 4: I will feed them with the best of wheat, and with honey from the rock I will fill them.

Verse: Sing joyfully to God our strength.

Epistle: A reading from the Epistle of the holy Apostle Paul to the Corinthians. (1 Corinthians 11: 23 - 32)

Brothers, I received from the Lord what I handed on to you, namely, that the Lord Jesus on the night in which he was betrayed took bread, and after he had given thanks, broke it and said, "This is my body, which is for you. Do this 2

Пресвятої Євхаристії

Перший антифон: Господь пасе мене, і нічого не бракуватиме мені; на місці квітучім, там Він оселив мене.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас. Бо якщо й піду посеред тіні смертної, не побоюся зла, бо Ти зі мною єси.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас. Приготовив Ти передо мною трапезу проти супротивників моїх.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас. Слава і нині...; Єдинородний Сину...

Третій Антифон: Коли призвав я, вислухав мене Бог правди моєї.

Тропар, глас 4: Воспоминання Твоє, Христе Боже наш,* засвітило світові день празничний, від Тебе бо рибалки училися,* безкровну жертву хліба й вина Тобі приносити* і так творити Твоє божественне воспоминання,* яке й ми празнуємо і кличемо:* Господи, слава Тобі.

Жертвуйте жертву правди й уповайте на Господа.

Воспоминання Твоє. .
Дав Ти веселість у серці моїм, від плоду пшениці, вина та елею свого збагатили.

Воспоминання Твоє. . .
На малім вході: Тобі пожертвую жертву хвали, і ім'я Господнє закличу.

Воспоминання Твоє. . .
Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 4: Ось предлежить Христос на поживу всім,* припадаючи, поклонімся Христу Богу,* у цих тайнах утаємному, з умилінням кличучи:* Владико, не опали нас недостойних причастям,* але попали гріхи* й очисти душі наші.

Прокімен, глас 4: Нагодував їх тістом пшеничним і медом з каменя наситив їх.
Стих: Радуйтеся Богові, помічниківі нашому.

Апостол: До Коринтян першого послання св. Апостола Павла читання. (1 Кор. 11: 23 - 32)

Браття! Що я прийняв від Господа, те й передав вам: Господь Ісус тієї ночі, якої був виданий, узяв хліб і, віддавши подяку,

Повідомляємо, що наша ЗБІРКА ВЗУТТЯ продовжується.

На даний час ми вислали в Україну **1763** пар доброго взуття. Якщо ви ще не мали нагоди нам передати свого взуття зробіть це зараз. А також, прошу, розкажіть про нашу збірку своїм знайомим! Ви можете залишати свої пожертви у великій коробці, по лівій стороні, при вході до церковної залі, або подзвоніть до нас, щоб домовитися про час, коли Вам буде зручно своє взуття передати. Дуже просимо дарувати взуття лише в дуже доброму стані! Якщо Ви не маєте взуття, - завжди можна приєднатися до цієї збірки грошовим датком.

Просимо звернути увагу, що через брак місця **ми тепер НЕ збираємо одягу.**

ДУМКИ ДО ЗАСТАНОВИ**1. Не шукайте у Церкві святих**

Якщо ви прийшли у Церкву шукати святих, то помилилися адресою. Якщо ви прийшли шукати Бога, то потрапили в найбільш відповідне місце. Папа Франциск постійно нагадує, що Церква — це лікарня, де лікуються від гріхів. Кажуть, священики — це лікарі душ; однак, вони „лише медперсонал“ і теж потребують зцілення. Єдиний лікар — Ісус Христос. Очевидно, пацієнти, які вже пройшли обстеження і тривалий час лікуються, можуть поради новачкові, які ліки дієвіші, що варто вживати, які процедури швидше повернуть здоров'я. Аналогічно з духовним життям. Досвідчені віряни можуть дати корисну пораду: які молитви молитися та як це робити.

2. Не очікуйте, що у Церкві всі будуть вас любити

Часто до Церкви люди приходять за афектами, розумінням, любов'ю. Очевидно, що це отримують. Знайдуть чимало братів і сестер, які підтримають, допоможуть, скажуть добре слово чи дадуть пораду. Та християнин покликаний не до того, щоб його любили всі інші, а навпаки: самому навчитися любити за принципом Христа — „любити своїх ворогів“.

3. Не будуйте свою віру та життя на ідолах

Ідолом є будь-що чи будь-хто, хто заступає нам місце Бога, на кому ми будуємо життя. Це може бути робота, гроші, мати, дружина/чоловік, діти. А може і священик чи людина, яка привела нас до Бога. В своїй уяві ми ідеалізуємо її, вважаємо взірцем віри, святості. І коли виявляється, що вона така сама людина, зі своїми гріхами і труднощами, то наша віра ризикує завалитися. Просто формувати своє життя на комусь, окрім Бога, це те ж саме, що будувати на піску.

4. Церква існує не для вашого комфорту

«Мені тут добре» — можна часто почути від парафіян. Постає питання: ви шукаєте Бога чи власного комфорту? Бути з Христом — це стояти на передовій у духовній боротьбі за спасіння світу. Христос прийшов на цей світ не для того, щоби звільнити нас від проблем, а щоби дати нам спасіння.

5. Церква — це не втеча від світу

Церква покликана не сховати нас від життя, а навчити жити. Якщо я маю проблеми чи труднощі, то намагаюся чимшвидше піти до храму, бо стовідсотково впевнений, що отримаю правильну відповідь, як мені вчинити, і отримаю у Таїнствах благодать, щоб вистояти під час бурі...

6. Церква не дасть вам готового рецепту життя

Бог не дає нам готового маршруту нашого перебування тут, на землі, не об'являє свою волю на все життя. Ісус хоче бути нашим товаришем, а не інформаційним довідником. Окрім того, якщо про все дізнаєшся, то навіщо тобі буде потрібен Бог...

7. Церква не створена для вашої реалізації

Колись святому Отцю Піо посланець Ватикану сказав: такий, як ти, не потрібен Церкві. «Зате Церква потрібна мені», — почув у відповідь.

Наталія Павлишин

Please note that our **SHOE DRIVE** continues.

To date we have sent **1763** pairs of good quality shoes to Ukraine. If you have not yet joined us in this project, please do so now. And, please tell your friends about our shoe drive.

You may leave your donations in the large box to the left side of the entrance to our church hall or call our office to arrange a time of your delivery.

We ask that all of your donated shoes be in excellent condition!

If you do not have any shoes to donate you can always join this drive by making a monetary donation.

Please note that, due to lack of space, **we are NOT collecting clothing now.**

THOUGHTS TO CONSIDER

1. Don't come to church looking for saints

If you have come to church looking for saints you have come to the wrong address. If you have come looking for God then you have come to the right place. Pope Francis always reminds us that the Church is a hospital where people come looking for a cure for their sins. It is said that the priests are doctors of souls but in fact they are the nurses and also need to be cured. The only physician is Jesus Christ. Of course the patients that have been examined and have been treated for a long time can advise the beginners, which medication is more effective, which procedures will give good results sooner. And so it is with spiritual life. The experienced laity may give good advice: which prayers to say and how to do this.

2. Don't expect everyone in church to love you.

Often people come to church looking for emotions, understanding, love. Of, course they receive this. They will find many brothers and sisters who will support them, will help them and will share some advice with them and will give them a kind word. But a Christian is not called to be loved by everyone else - but the exact opposite - to learn to apply the principles of Christ to love others - "to love one's enemies".

3. Don't build your faith and your life on idols

Idols are anything and everyone who takes the place of God and on whom we build our life. This can be your job, your money, your mother, your wife/husband, your children. And this can also be a priest or a person who brought you to God. In our imagination we see this person as ideal of faith and sainthood. And if we see that they are just simply people like ourselves with their own sins and difficulties then we risk losing our faith. The thought of building our life on someone other than God is like trying to build with sand.

4. The church does not exist for our own comfort

We often hear from parishioners: "I like it here!" And so a question comes up - are you looking for God or for your own comfort? To be with Christ is to stand on the front lines in the spiritual battle for the salvation of the world. Christ came to this world not to save us from our problems but to give us salvation.

5. The Church is not meant to be an escape from the world.

The church is called not to shield us from life but to teach us how to live. When I have problems or hardships I should go to a church as soon as possible for I am positive that I will receive a proper answer as to what I should do and in the sacraments will receive the grace to stand tall during a storm...

6. The Church does not give us a blueprint for life.

God does not give us an itinerary for our stay here on earth. Jesus wants to be our friend and not a directory of information. And besides, if you would know all of the answers what would you need God for?

7 The Church was not put here for our own awareness and understanding.

A Vatican envoy once said to Father Pio: "The church doesn't need someone like you". "But I need the Church!" he answered.

Natalia Pawlyshyn

in remembrance of me." In the same way, after the supper, he took the cup, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this whenever you drink it, in remembrance of me." Every time, then, you eat this bread and drink this cup, you proclaim the death of the Lord until he comes! This means that whoever eats the bread or drinks the cup of the Lord unworthily sins against the body and blood of the Lord. A man should examine himself first; only then should he eat of the bread and drink of the cup. He who eats and drinks without recognizing the body eats and drinks a judgment on himself. That is why many among you are sick and infirm, and why so many are dying. If we were to examine ourselves, we would not be falling under judgment in this way; but since it is the Lord who judges us, he chastens us to keep us from being condemned with the rest of the world.

Alleluia verses: The eyes of all look hopefully to you, and you give them their food in due season. You open your hand and satisfy the desire of every living thing.

Gospel: John 6: 48 – 54

The Lord said: "I am the bread of life. Your ancestors ate manna in the desert, but they died. This is the bread that comes down from heaven for a man to eat and never die. I myself am the living bread come down from heaven. If anyone eats this bread he shall live forever; the bread I will give is my flesh, for the life of the world." At this the Jews quarreled among themselves, saying, "How can he give us his flesh to eat?" Thereupon Jesus said to them: "Let me solemnly assure you, if you do not eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you have no life in you. He who feeds on my flesh and drinks my blood has life eternal, and I will raise him on the last day."

Instead of 'Indeed it is fitting': My soul, extol the Lord, who gave his flesh as mystical food. My soul, extol Christ our God, who gave his flesh for man's salvation. You are all desire. You are all delight, word of God, son of the Virgin, Lord, the God of gods, you are the holiest of the holy. For this we extol you with her who bore you.

Communion Hymn: "Whoever feeds on my flesh and drinks my blood remains in me, and I in him, said the Lord." Alleluia! Alleluia! Alleluia!

розламав і сказав: "Це моє тіло, воно за вас дається. Це робить на мій спомин." Так само й чашу по вечері, кажучи: "Ця чаша - Новий Завіт у моїй крові. Робить це кожний раз, коли будете пити, на мій спомин." Бо кожного разу, як їсте хліб цей і п'єте цю чашу, звіщаєте смерть Господню, аж доки він не прийде. Тому, хто буде їсти хліб або пити чашу Господню недостойно, буде винний за тіло і кров Господню. Хай, отже, кожний випробує себе самого і тоді їсть цей хліб і п'є цю чашу. Бо той, хто їсть і п'є, не розрізняючи Господнього тіла, суд собі їсть і п'є. Ось чому у вас багато недужих та хворих, а чимало й умирають. Якби ми самі себе осуджували, то нас би не судили. Коли ж Господь нас судить, він нас тим поправляє, щоб не були ми засуджені зо світом.

Стихи на Алілуя: Очі всіх на Тебе уповають, і Ти своєчасно даєш їм поживу. Ти відкриєш руку Твою і сповняєш усе живе благоволінням.

Євангелія: Від Йоана 6: 48 - 54

Сказав Господь: "Я хліб життя. Батьки ваші їли манну в пустині і померли. А це - хліб, що з неба сходить, щоб той, хто його їстиме, не вмер. Я - хліб живий, що зійшов з неба. Коли хто їстиме цей хліб, житиме повіки. І хліб, що я дам, то моє тіло за життя світу." Тут юдеї стали сперечатися між собою, кажучи: "Як отой може нам дати своє тіло їсти?" Ісус сказав їм: "Істинно, істинно кажу вам: Як не їстимете тіла Сина Чоловічого і не питимете його крові, не матимете життя в собі. Хто їсть моє тіло і п'є мою кров, має життя вічне, і я воскресну його в останній день."

Замість 'Достойно': Величай, душе моя, Господа, що плоть і кров свою дав у поживу таїнственну.

Увесь Ти і прагнення, увесь насолода, Слово Боже, Діви Сину, Боже богів, Господи, святих пресвятий, тому Тебе всі з тією, що Тебе породила, величаємо.

Причасний: "Хто їсть мою плоть і п'є мою кров, в мені перебуває, і я в ньому, сказав Господь." Алілуя! Алілуя! Алілуя!

Wishing
all of our fathers
a
**HAPPY
FATHER'S**



Бажаємо
всім нашим татам
щасливого
ДНЯ
БАТЬКА!

ANNOUNCEMENTS

TODAY

The Ukrainian Family invites you to our church hall for breakfast.

JUNE

24-25th - The Lemko Society invites you to their annual Lemko Vatra which will be held at the SUM oselia in Ellenville. The program will feature two concerts, arts and crafts exhibits, a Lemko heritage tent, a dance, a pig roast, traditional dishes and sports games. On Sunday a priest will offer a Liturgy. For more information please write to president@lemko-ool.com or call 917-678-4168.

30th - Carpe Diem (at the Ukrainian Cultural Center in Whippany) is sponsoring a project to preserve & share the ancestral legacies of American immigrant post-WWII Ukrainian Displaced Persons through video interviews & a feature-length documentary. Warm lunch will be served at 12:00 noon and the program will be from 1:00 until 3:00 pm.

Please note that during the month of June every Monday, Wednesday and Friday evening at 7:00 we offer a **Moleben to Christ the Lover of Mankind**. We invite everyone to come and take part in this service.

St. John's Ukrainian Montessori Preschool is now accepting registrations for September 2017. Children must be two and a half years old by September. Please visit their website: coe.kean.edu/zaxoronka or call Olenka Kolodiy at 973-763-1797 and leave a message. Our Preschool is a wonderful experience for children. Please enroll your children with us.

**ПОВІДОМЛЕННЯ
СЬОГОДНІ**

Українська Родина запрошує вас до церковної зали на сніданок.

ЧЕРВЕНЬ

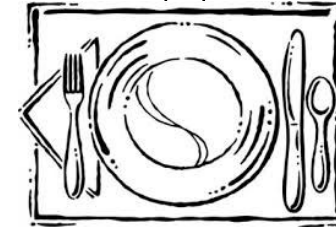
24-25-го - Товариство Лемків запрошує вас на сумівську оселю в Елленвил на традиційну Лемків Ватру. В програмі заплановані два концерти, мистецькі виставки лемківської спадщини, забава, печення поросят, традиційні страви та спортові гри. В неділю священик відправить Службу Божу. За дальшою інформацією просять писати на адресу president@lemko-ool.com або дзвонити на число 917-678-4168.

30-ого - Клуб Карпе Діем запрошує вас до Українського Культурного Центру у Випані оглянути проект, щоб зберегти і розповісти спадкові спомини американських іммігрантів після Другої Світової Війни Українських переселенців через відео-інтерв'ю і повнометражний документальний фільм. Теплий полуденок будуть подавати о год. 12:00 а програма триватиме від 1:00 до 3:00 попол.

Протягом місяця червня щопонеділка, що-середі і щоп'ятниці о 7:00 год. веч. служиться **молебень до Христа Чоловіколюбця**. Запрошуємо всіх приходити до нашої церкви та приймати участь у цій відправі.

Наше парафіяльне Монтезорі Передшкілля вже приймає реєстрації на вересень 20-17 р. Дітям до цього вересня мусять сповнитися два і півроку. Відвідайте їх в комп'ютері за адресою: coe.kean.edu/zaxoronka або по-дзвоніть до Оленки Колодій на число 973-763-1797. Участь у нашому передшкіллі - це чудо-ве переживання. Запишіть своїх дітей до нас.

This year we will celebrate
**the feastday of
St. John the Baptist
on Sunday, June 25th**
with a Liturgy
which will be offered at 9:30 am.
Our prayers at Liturgy will be followed by a dinner in our church hall. Please call the rectory to let us know if you will be coming and how many of you plan to come.



В неділю, 25 червня відсвяткуємо
празник Св. Івана Хрестителя.
Почнемо Літургією, яка відправиться о год. 9:30 рано. Після нашої спільної молитви запрошуємо до церковної зали на спільний обід Ласкаво просимо повідомити нас, хто із вас прийде і на скільки гостей ми можемо розраховувати.

**Cardinal Lubomyr Husar's
RECIPE FOR LIFE:**

"Allow me to give you a small recipe for life, one for each and every one of us. At night when you are ready to retire ask yourself several questions:
1. What did our Lord God do for me today?
God never forgets us for He is with us every day and every moment
2. What good did I bring to myself: did I use my God given talents?
3. What did I do for my fellow man today, for others?
I think that if every evening we were to ask these three questions, seriously and consistently, our life would take on greater meaning."

March 13, 2012

Let us pray for the sick, for the outcasts of society, for the poor, for refugees, and for the hungry....

**РЕЦЕП ЖИТТЯ
від Блаженнішого Любомира Гузара:**

"Дозвольте, я дам такий невеличкий рецепт для вашого життя, для життя кожного з нас. Ввечері, коли ми вже готові іти на спочинок, поставмо собі три запитання:
1. Що Господь Бог зробив для мене сьогодні? Нема такого, щоб Господь Бог мене забув – кожного дня, кожної хвилини Він є з нами.
2. Що я зробив для себе доброго: чи я використав свої таланти?
3. Що я доброго зробив сьогодні для моїх ближніх, для інших таких, як я. Я думаю, якщо б ми дуже серйозно і послідовно ці три питання ставили собі кожного вечора, наше життя набирало б дуже великого значення".
13.03.2012 р

Молімося за хворих, знедолених бідних, за переселенців, та за голодних...